

**ENGLISH- SPANISH GLOSSARY**

**LEGAL & PUBLIC BENEFITS TERMS**



***INTERPRETER PLANNING PARTNERSHIP (IPP)  
LEGAL SERVICES OF NORTHERN VIRGINIA (LSNV)***

***STANDARDIZED GLOSSARY***

This Glossary is composed of frequently used but difficult-to-find specialized words used in Legal Service attorney/client consultations, court proceedings, administrative hearings and publications. It is intended to assist interpreters, translators, bilingual attorneys, paralegals and intake specialists who already have a professional or semi-professional knowledge of the English and **Spanish**.

This terminology in this glossary should be helpful in matters related to Civil Law, Human Rights Law, Constitutional Law, Public Benefits Law and Administrative Law. Medical, Psychological, Sociological, Educational and Linguistic terminology has also been included.

This word list has been compiled from various resources, including glossaries from US Government web sites, standard dictionaries, glossaries of legal terms used by court interpreters. Also included are terms from the US Constitution and the Universal Declaration of Human Rights.

**Terms:** This section includes general terms.

**Addendum:** The terms used in Part 2 of this glossary are, for the most part names of various agencies, laws, freedoms and rights. Also included in Part 2 are expressions that need additional space.

Eric H. Moe, Language Access Coordinator:	Word list and word processing
Marshall Morrow, IPP volunteer translation:	Assistance with proofreading
Alma Lopez, Esq., Bilingual Attorney:	Assistance with Addendum
Marta Orioabala, Law Student	Assistance with vocabulary

*Legal Services of Northern Virginia  
6066 Leesburg Pike, Suite 500  
Falls Church, VA 22041*

*703-778-6806*

www.lsnv.org

December 27, 2005

## TERMS

### ENGLISH

a  
abandonment  
abbreviation  
abduction  
ability  
ability to pay  
abolish  
abortion  
absence from school  
absent parents  
abuser  
abuse of authority or power  
accessory  
accessory after the fact  
accessory before the fact  
accident  
accomplice  
according to law  
account balance  
account number  
accountant  
accredited school  
accrued benefits  
accusation  
accuse  
accused – *defendant*  
acknowledge  
acquit  
acquittal  
activities of daily living  
ad litem  
addendum  
adjourn  
adjudged, ordered and decreed  
adjudicate  
adjudication  
adjustment  
adjustment of status  
administrative law judge  
administrator of an estate  
admissible  
admission - *confession*

### SPANISH

abandono, deserción  
abreviación  
secuestro  
capacidad  
capacidad para pagar  
abolir  
aborto inducido  
  
padres ausentes  
  
abuso de poder  
accesorio, cómplice  
encubridor  
cómplice instigador  
un accidente  
cómplice  
con arreglo a derecho, conforme a la ley  
saldo de una cuenta  
número de cuenta  
contador  
escuela acreditada  
beneficios acumulados  
acusación  
acusar  
acusado  
reconocer  
absolver  
absolución  
funciones básicas de la vida diaria, actividades diarias  
ad litem, para el proceso  
addenda  
levantar (la sesión)  
  
adjudicar  
adjudicación, fallo  
ajuste  
cambio de condición, ajuste de estatus  
juez de ley administrativo, juez de derecho administrativo  
  
admisible  
admission de culpabilidad, confesión

admonish	admonición, advertencia, el aviso
adopted child	hijo adoptivo
adoption	adopción
adult education	educación para adultos
adult protective services	servicios de protección de adultos
adultery	adulterio
adulthood	edad adulta
advance filing	reclamación por adelantado
advance medical directive	instrucciones médicas anticipadas/adelantadas
advance notice	intimación por adelantado
advance payment	pago adelantado
adverse claim	reclamación adversa
adverse party or opposing party	parte adversa
advertisement	anuncio, aviso
advice	consejo
advice & counsel	
advise	aconsejar
advisement of rights	informar a alguien sobre sus derechos
advisory ruling	
advocacy group	
affiant	declarante
affidavit	affidavit, declaración jurada
affidavit of prejudice	declaración de prejuicio
affidavit of support	declaración jurada de manutención (o sustento)
affirmative action	programa diseñado para remediar prácticas discriminatorias
affirmative defense	defensa afirmativa
afford	tener con qué comprar
age	edad
aged, blind or disabled	anciano, ciego, o incapacitado
agent	agente, representante
aggravated assault	agresión agravada
aggravating circumstances	circunstancias agravantes
aggressor	agresor
agreement	acuerdo, convenio
agreement of personal responsibility	
agricultural labor	trabajo agrícola
aid	asistir, ayudar, auxiliar
aid and abet	instigar y ayudar a cometer un delito
AIDS	AIDS síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)
AIDS related complex	ARC complejo relacionado con SIDA
alcoholic	alcohólico
alcoholism	alcoholismo
alias	alias, nombre supuesto
alibi	coartada
alien	extranjero
alien lawfully admitted	extranjero legalmente admitido

alien registration card	tarjeta de registro de extranjero, tarjeta de residencia
alien smuggler	coyote
alien status	estado legal de extranjero
alimony	pensión alimenticia del cónyuge divorciado
allegation	alegación, alegato
allege	alegar
allergist	alergista, especialista en alergias
allotment	asignación, repartición, porción
altercation	disputa
alternative dispute resolution	procedimientos para resolver disputas sin litigio
alzheimer's disease	la enfermedad de Alzheimer
ambassador	embajador
ambulance	ambulancia
amend	enmendar
amended birth certificate	certificado de nacimiento enmendado
amendment	enmienda
amnesty	amnestía
amortization	amortización
amount of money	monto de dinero
amount owed	el balance, la balanza
amputation	amputación
anger management class	programa para enseñar como controlar el enojo
annotation	anotación, comentario
annual income	ingreso anual
annual leave	licencia anual
annual percentage rate	APR la tasa anual de porcentaje
annuitant	pensionista
annuity	pensión vitalicia, anualidad
annulment	anulación
anonymous	anónimo
answer – <i>to a charge</i>	contestación de la demanda, respuesta
answering machine	contestador automático
apartment	departamento, apartamento
appeal - <i>noun</i>	apelación
appeal - <i>verb</i>	apelar
appeal bond	fianza de apelación
appeal rights	derechos de apelar
appeals council	consejero de apelaciones
appearance	comparecencia, presencia
appellant	apelante
applicant	solicitante
application	solicitud, aplicación
application fee	cargo de solicitud
application form	formulario de solicitud
apply	solicitar, pedir
appoint	

appoint a representative	nombrar un agente
appointment – <i>for a meeting</i>	una cita
appointment – <i>to a position</i>	designación, nombramiento
appointment date	fecha de entrevista
appraisal – <i>valuation</i>	valoración
apprentice	aprendiz
approach the bench	
approval	aprobación, consentimiento
approved school	escuela aprobada
approximate	aproximado
aptitude test	examen de capacidades
arbitrary	arbitraria
arbitrary arrest	arbitrariamente detenido
arbitration	arbitraje
arbitration clause	cláusula arbitral
area code	código de area, zona telefónica
argument - <i>dispute</i>	disputa
argument – <i>legal argument</i>	argumento, razonamiento
armed robbery	robo a mano armada
arraign	leer la acusación
arraignment	acusación formal., instrucción de cargos, lectura de acusación
arrears - <i>behind in payments</i>	pagos atrasados, en mora
arrest – <i>noun</i>	el arresto
arrest - <i>verb</i>	arrestar
arrest warrant	orden de arresto, mandamiento de arresto
arson	incendio intencional, delito de incendio
arthritis	arthritis, inflamación de las coyunturas
article – <i>section of legal document</i>	artículo
assault	agresión, asalto
assault and battery	asalto con agresión, agresión y maltrato
assault warrant	una orden de arresto por agresión
assault with a deadly weapon	acometimiento a mano armada, asalto a mano armada
assets	bienes activos
assign	nombrar, designar
assignee	beneficiario, cesionario
assignor	cedente, transferidor
assistance	asistencia, ayuda
assistant	asistente, ayudante, apoyante
assistant manager	manager asistente, gerente asistente
assisted living facility	establecimiento de convivencia asistida
association	asociación, alianza, organización
asthma	asma
asylee	asilado
asylum - <i>refuge</i>	asilo
asylum hearing	audiencia de asilo
at will employment	empleo a voluntad

attached document	documento adjunto
attachment of property`	embargo de propiedad
attainment of age	cumplimiento de edad
attention deficit disorder	ADD trastorno de deficiencia de la atención
attest	certificar
attorney	abogado, licenciado
attorney-client privilege	privilegio de comunicaciones entre abogado y cliente
attorney fees	honorarios para abogado
attorney general	procurador general, fiscal general
attorney of record	abogado que consta, abogado que representa formalmente
attorney-in-fact	apoderado
auction	la subasta
audit	auditoría
auditor	auditor
authenticate	autenticar
authority	autoridad
authorization	autorización
authorize	autorizar
authorized agent	agente autorizado
authorized health agency	agencia autorizada de salud
authorized representative	representante autorizado
autism	
auto tampering	dañar automoviles
automatic deduction	deducción automatica
automatic enrollment	inscripción automática
automatic entitlement	derecho automático a ciertas prestaciones
automatic increase	aumento automático
automatic recomputation	recomputación automático
automatic teller machine	ATM cajero automático
automobile insurance	seguro de automóvil
autopsy	autopsia
availability of funds	disponibilidad de fondos
average	promedio
average yearly earning	salario anual promedio
award certificate	certificado de adjudicación, certificado de beneficio
b	
baby sitter	niñera
bachelor's degree	egresado
back pay	pago retroactivo
back taxes	impuestos atrasados
background	historia
bad check	cheque sin fondos
bad debt	deuda incobrable, deuda que no se puede cobrar
bad faith	mala fe
bail	fianza
bail bondsman	fiador

bail forfeiture	confiscación de fianza
bailiff	guarda de sala
balloon payment	pago final mayor
bandages	vendajes
bank	banco
bank account	cuenta bancaria, cuenta de banco
bank statement	informe bancario
bankruptcy	bancarrota, quiebra
bankruptcy court	tribunal de quiebra
bankruptcy discharge	rehabilitación en quiebra
bankruptcy discharge hearing	una audiencia de descarga de bancarrota
bankruptcy petition	petición de quiebra
baptismal certificate	certificado de bautismo, registro bautismal
bar association	colegio de abogados
battered spouse	
battery	agresión física
beat - <i>hit</i>	golpear
become effective	entrar en vigor
behavior	comportamiento
bench - <i>judge's position</i>	corte, tribunal, cuerpo de jueces
bench warrant	orden de arresto
beneficiary	beneficiario
benefit amount	cantidad de beneficio
benefit estimate	cálculo de beneficio
benefit increase	aumento de beneficio
benefit payments	pagos de beneficios
benefit period	período de beneficios
bequest	legado
best evidence	prueba directa
best interest of the child	mayor beneficio del menor
beyond a reasonable doubt	fuera de toda duda razonable
bias	prejuicio
bigamy - <i>2 wives</i>	matrimonio bígamo
bill - <i>for goods or work</i>	factura, cuenta
bill - <i>for legislation</i>	propuesta de legislación
bill of complaint	escrito de agravios, escrito de demanda
bill of particulars	relación detallada de la materia de la demanda or contrademanda
billing statement	la factura
binding agreement	convenio obligante
biographic information	información biográfica
biopsy	biopsia
bipolar disorder	
birth certificate	acta de nacimiento, certificado de nacimiento
birth control	prevención de embarazo, anticonceptivos
bite	mordida
black eye	ojo amoratado

black lung disease	enfermedad pulmonar minera
black market	el mercado negro
blacklist	discriminar contra miembros de una lista
blackmail - <i>noun</i>	el chantaje
blackmail – <i>verb</i>	chantajear, extorsionar
blindness	ceguera
block – <i>on claim form</i>	encasillado en un formulario
blood transfusion	transfusión de sangre
board of directors	junta de directores
board of trustees	junta de fidicomisarios
boarding house	casa de huéspedes, pensión
bona-fide	auténtico
bond – <i>custody release</i>	fianza
bond – <i>financial certificate</i>	bono
bond reduction	descuento de fianza
bonus	sobresueldo o bono
bonus received at Christmas	aguinaldo
bookkeeper	tenedor de libros, contador
border – <i>international</i>	frontera
border patrol	patrulla fronteriza
borrower	presatario
braces – <i>dental</i>	ganchos dentales
braces - <i>limbs</i>	aparato
branch office	sucursal
brandishing a weapon	amenazar a alguien con un arma
brawl	la pelea
breach of contract	incumplimiento de pacto
break – <i>from work</i>	recreo
break up with someone	cortar relaciones con alguien
breakdown – <i>of machine or car</i>	malfunción
breaking and entering	escalamiento, allanamiento de morada
breathalyzer	alcoholímetro
breathlessness	falta de respiración
bribe – <i>noun</i>	el soborno, el cohecho
bribe - <i>verb</i>	sobornar, cohechar
bribery	cohecho
brief – <i>case summary</i>	informe
brochure	el folleto
broken bone	un hueso fracturado, hueso quebrado, hueso roto
bronchitis	bronquitis
bruise	magulladura, contusion, moretón
budget	presupuesto
buggery - <i>sodomy</i>	sodomía
bully – <i>noun</i>	el matón, el valentón
bully - <i>verb</i>	
burden of proof	carga de la prueba

bureaucracy	burocracia
burglary	robo
burn – <i>an injury</i>	una quemadura
burial - <i>funeral</i>	sepultar, enterrar
business - <i>enterprise</i>	negocio
business card	tarjeta de negocios
business hours	horas de trabajo, horas laborables, horas de oficina
business school	escuela de comercio
c	
calendar year	año calendario
cancellation	cancelación
cancelled check	cheque cancelado
cancer	cáncer
cane	bastón
capias	orden de detención, orden de arresto
capital punishment	pena capital, pena de muerte
car title	título de automóvil
cardiac arrest	ataque de corazón, fallo cardíaco
caretaker	cuidador, protector
carrier - Part B	agencia de seguros de Medicare parte B
case	caso, causa
case dismissed	causa desechada, caso desechado
case law	precedents, jurisprudencia
case number	númer del caso
casefile	expediente
casefile - <i>closed</i>	archivo
case-load	numero de casos para resolver
caseworker	
cash	dinero en efectivo
cash a check	cobrar un cheque
cash benefits	
cash wages	sueldo/salario/pago en efectivo
cast – <i>plaster</i>	enyesado
catastrophic coverage	protección contra catástrofe
catastrophic illness	enfermedad catastrófica
cause of action	derecho de acción
caveat	advertencia
caveat emptor	caveat emptor, que tenga cuidado el comprador, a riesgo del comprador
cavity – <i>dental</i>	carie
cease and desist order	orden para cesar alguna actividad
census	censo, empadronamiento
cerebral palsy	parálisis cerebral
certificate	el certificado, la constancia
certificate of deposit	certificado de depósito
certified	certificado
certified check	cheque certificado

certified copy	copia certificada
certified mail	correo certificado
certifying of payments	certificación de pagos
cessation of benefits	terminación de prestaciones
cessation of disability	terminación de incapacidad
chain of command	cadena de mando
chain of custody	cadena de custodia
challenge – <i>noun</i>	reto
challenge - <i>verb</i>	recusar, objetar, retar
challenge for cause	recusación justificada
chambers	despacho del juez
change in living arrangements	cambio de tipo de alojamiento
change of payee	cambio de representante
change of residence	cambio de residencia
change of venue	traslado de lugar de un juicio
character – <i>nature or disposition</i>	carácter
charge – <i>accusation</i>	denuncia, el cargo
charge - <i>accuse</i>	acusar
charging document	la demanda
charitable organization	organización caritativa, asociación de beneficencia
charter	carta, contrato de fletamento
cheat	engañar, estafar
check – <i>money</i>	cheque
check – <i>to check</i>	comprobar, verificar
check list	lista de comprobación
check stub	talón de cheque
checking account	cuenta corriente
chemotherapy	quimoterapia
child abuse	abuso de menores
child advocacy	defensa al menor
child care	cuidado infantil
child care expenses	gastos de cuidado de menores
child care services	los servicios de guardería
child custody	custodia de menores
child in need of services	menor en necesidad de servicios
child in need of supervision	menor en necesidad de supervisión
child labor	empleo de menores
child molestation	abuso sexual de menores
child protective services	CPS servicios de protección de menores
child support	sostenimiento de menores, mantenimiento de los hijos
child support order	orden de manutención para niños
child support guidelines	pautas para la manutención de los hijos
childhood	niñez
childhood disability benefits	beneficios de incapacidad en la niñez
chiropractor	quiroráctico, quiropráctica
choke - <i>verb</i>	estrangular

chronic kidney failure  
chronic renal disease  
circuit court  
circumstances  
circumstantial evidence  
cirrhosis of the liver  
citation – *summons*  
citation – *quote of legal authority*  
citizen  
citizenship  
civil action  
civil case  
civil code  
civil disobedience  
civil law  
civil rights  
civil status  
civil suit  
claim – *assertion*  
claim - *legal request*  
claim for Medicare payment  
claim number  
claimant  
class action suit  
classified advertisements  
clause – *in a legal document*  
clergyman  
clerk of the court  
client  
client evaluation  
clinical record  
closing argument  
closing statement  
coalition  
co-defendant  
codicil –*supplement to will*  
coercion  
cohabitation  
colitis  
collateral  
colleague  
collection account  
collection agency  
collective bargaining  
college degree  
collision

fallo crónico del riñón, fallo permanente del riñón  
enfermedad renal crónica/permanente  
tribunal de circuito  
circunstancias  
evidencia circunstancial, prueba circunstancial  
cirrosis del hígado, cirrosis hepática  
citación para presuntarse en la corte  
citación de autoridad legal  
ciudadano  
cuidadanía  
acción civil  
caso civil  
código civil  
desobediencia civil  
ley civil  
derechos civiles  
estado civil  
litigio civil  
  
reclamación, demanda  
reclamación de pago de Medicare  
número de reclamación  
demandante, reclamante  
acción de clase  
avisos clasificados  
cláusula  
clérigo  
secretario del tribunal, escribiente de la corte  
cliente  
evaluación de cliente  
archivo medico  
argumento final de un abogado  
declaración del cierre  
coalición, federación  
codemandado  
codicilo, adición o cambio a un testamento  
coerción  
cohabitación  
colitis, inflamación del colon  
seguridad colateral  
colega  
una cuenta de cobro  
agencia de cobros  
negociación colectiva  
egresado  
colisión

color – <i>of skin</i>	color
color of law	apariencia legal, semejanza de derechos
combination of impairments	combinación de impedimentos
comity of nations	cortesía entre cortes de una jurisdicción con las de otra jurisdicción
commission – <i>authority</i>	encargo
commission - <i>money</i>	recargo
commit – <i>perpetrate an offense</i>	cometer
commit suicide	suicidio, suicidarse
commitment to institution	internación en una institución
committee or commission	comisión, junta
common good	para el bienestar general, bien común
common-law marriage	matrimonio de ley común
community based organization	CBO organización comunitaria
community outreach	comunidad de rescate
community property	bienes comunales
community service	trabajo comunitario
commutation of a sentence	reducción de sentencia
comp time	tiempo libre en compensación por horas extras trabajadas
company	compañía
compensation - <i>for loss or injury</i>	compensación, indemnización
complainant	querellante, demandante
complaint – <i>legal complaint</i>	demanda
complete an application	llenar una solicitud, completar una aplicación
comply	conformarse
comply with	cumplir con
compound interest	interés compuesto
compromise – <i>noun</i>	compromiso, arreglo
compromise - <i>verb</i>	comprometer
concealed weapon	una arma encubierta
concealment	encubrimiento
concerning	concerniente a, tocante a
concordance of evidence	concordancia de pruebas, armonía de pruebas
concur	concurrir
concurrent authority	autoridad concurrente
concurrent sentence	sentencia concurrente
concussion – <i>type of head injury</i>	perdida de conocimiento por golpe
conference	conferencia
confess	confesar
confession	confesión
confidence game	embaucamiento
confidentiality	confidencialidad
confinement	encerramiento
confirm	confirmar
confiscate	confiscar
conflict of interest	conflicto de intereses
conflict resolution	resolució de conflictos

congressman	congresista, representatne al congreso
conscientious objector	objector de conciencia
conscription – <i>draft</i>	reclutamiento, conscripción
consecutive interpretation	interpretación consecutiva
consecutive sentence	sentencia consecutiva
consent	consentimiento, acuerdo
consent order	orden por consentimiento
consent to judgment	consentimiento a juicio
conservator	depositario juridico
conspiracy	conspiración, complot
constitution	constitución
constitutional amendment	enmienda constitucional
constitutional right	derecho constitucional
constructive desertion	
constructive discharge – <i>from employment</i>	despido forzado
constructive payment	pago implícito
consular officer – <i>foreign service</i>	oficial consular
consulate	consulado
consult	consultar
consultation fee	honorario de consulta
consulting physician	médico consultor
consumer	consumidor
consumer law	ley de consumo
contempt for human rights	menosprecio de los derechos humanos
contempt of court	desacato al tribunal
contest – <i>to dispute</i>	oponerse, disputar
contested hearing	audiencia contestada
continuance	continuación, aplazamiento
continuance of eligibility	continuación de elegibilidad
continuing disability	incapacidad coninua
contraceptive	preservativo
contract	contrato, convenio
contractor	contratista
contradict	contradecir
contribution	contribución
contributory negligence	negligencia contribuyente, imprudencia concurrente
convalescence	convalecencia
convict - <i>noun</i>	convicto, presidiario
convict - <i>verb</i>	condenar, declarar culpable
conviction	convicción, condena
coordinate	coordinar
co-owner	co-propietario, condueño
co-payment	
copy - <i>noun</i>	copia, ejemplar
copyright	derechos de autor, propiedad literaria
coroner	medico forense, medico pesquisador

corporal punishment	castigo físico, pena corporal
corporation	corporación, person jurídica
corrective lenses	lentes correctivos
correspondence course	curso de correspondencia
corroborate	corroborar
corroborating evidence	prueba corroborante
corruption	corrupción
co-signer – <i>for a loan</i>	co-deudor
co-sponsor	copatrocinador
cost of living	costo de vida
costs	costos
counsel - <i>lawyer</i>	abogado
counsel - <i>verb</i>	aconsejar, avisar
counsel of record	abogado que consta
counseling services	servicios de consejo
counselor	consejero
count - <i>numbered charge</i>	el cargo
countable resources	recursos computables
counter claim	la contrademanda
counterfeiting	falsificación
country of origin	país de origen
court	el tribunal, juzgado, corte
court appointed attorney	abogado asignado por el tribunal
court clerk	secretario del tribunal
court costs	costos judiciales
court interpreter	interprete de la corte, interprete del tribunal
court order	orden judicial
court reporter	relator del tribunal, taquígrafo del tribunal, escribiente del tribunal
court-martial	tribunal militar
courtroom	sala del tribunal
coverage - <i>insurance coverage</i>	cobertura
co-worker	compañero de trabajo
credibility	credibilidad
credit bureau	agencia de reporte y clasificación de crédito
credit card	tarjeta de crédito
credit card fraud	el fraude por tarjetas de crédito
credit counseling service	un servicio de asesoría sobre crédito
credit rating	calificación de crédito
credit repair	reparación de crédito
credit report	informe de crédito
credit reporting agency	agencia de informes de crédito
credit union	cooperativa de crédito
creditor	acreedor
creditor's bill of equity	lista de bienes del deudor
cremation	cremación
crime	crimen, delito

criminal  
criminal case  
criminal charge  
criminal law  
criminal record  
crippled  
crisis counseling  
criteria  
cross-examination  
cruelty  
crutches  
current market value  
currently insured  
custodial care  
custodial parent  
custody – *child custody*  
custody – *of suspect or convict*  
custody and support  
custody order – *child custody*  
customer service  
customs – *traditions*  
customs officer  
cut - *an injury*  
cut a class  
cystic fibrosis  
d  
daily maintenance  
damage  
damages – *compensation*  
danger  
date of birth  
daughter-in-law  
day laborer  
daycare  
de novo trial  
deadline  
deadlock  
deaf  
death certificate  
death penalty  
debate  
debt  
debt collection  
debt consolidation  
debt repayment  
debtor

criminal  
caso penal, caso criminal  
cargo criminal  
leyes criminales  
archivos criminales, antecedentes criminales  
lisiado, tullido  
consejería en momentos de crisis  
criterios  
contrainterrogatorio  
  
muletas  
valor actual en el mercado  
actualmente asegurado  
cuidado custodial  
padre con custodia  
custodia  
custodia  
  
orden de custodia  
servicios al consumidor  
costumbres  
oficial de aduana  
una cortadura  
cortar las clases  
fibrosis cística  
  
manutención diaria, mantenimiento diario  
daño  
daños y perjuicios  
peligro, riesgo  
fecha de nacimiento  
hija política, nuera  
jornalero  
guardería infantil  
proceso de novo  
límite de tiempo, fecha de vencimiento  
empate  
sordo  
certificado de defunción, acta de defunción  
pena de muerte, pena capital  
debatir, discutir  
deuda  
cobranza de deudas  
consolidación de deudas  
amortización de deudas  
deudor

decayed tooth	diente deteriorado
deceased	difunto, muerto, fallecido
deceive	engañar, embaucar
declaration	declaración
declaration of paternity	declaración de paternidad
declare under oath	declarar bajo juramento
decree	decreto
decree of divorce	sentencia de divorcio
deductible	deducible
deduction – <i>from paycheck</i>	deducción
deed – <i>title to property</i>	escritura de propiedad, título de propiedad
deed book	
deed of trust	escritura de fideicomiso
deem	atribuir
defamation	difamación, calumnia
default	incumplimiento
default judgement	fallo por falta de comparecencia, fallo por incumplimiento
defect - <i>imperfection</i>	defecto
defendant	acusado, demandado
defense – <i>defendant &amp; defense attorney</i>	defensa
defense – <i>evidence</i>	defensa
defense attorney or counsel	abogado defensor
deferment	aplazamiento
deferred compensation	compensación aplazada
defined benefit plan	plan de beneficio definido
defraud	defraudar, estafar
degrading treatment	trato degradante y humillante
delay	demorar, aplazar
deliberation	deliberación, consulta entre los miembros del jurado
delinquent – <i>past due</i>	atrasado
delinquent – <i>person</i>	delincuente
delinquent taxes	impuestos morosos
dementia	demencia
demonstration - <i>political</i>	manifestación
demotion	
demurrer	objeción
denial	denegación
denial notice	aviso de denegación
denied	negado
dental care	cuidado dental
dentist	dentista
deny – <i>a request</i>	negar, denegar
deny – <i>deprive</i>	denegar
department of social services	departamento de servicios sociales
dependent	dependiente, familiar a su cargo
deponent	declarante, deponente

deportation	deportación
deportation proceedings	tramite de deportación
deposit	depósito
deposition	declaración, deposición
depreciation	depreciación, amortización, desvalorización
depression – <i>emotional</i>	depresión
desertion – <i>of family</i>	abandono
desertion from military	abandono militar
detention	detención
detention – <i>after school detention</i>	retención escolar
deterioration	deterioro, desmejora
determined period of time	período de tiempo determinado
detinue warrant	demanda por retención ilegal de propiedades
developmental	de desarrollo
diabetic	diabético
diagnosis	diagnóstico
diagnostic test	prueba diagnóstica, examen diagnóstico
dialect - <i>of language</i>	dialecto
dialysis	diálisis
diploma	diploma
diplomat	diplomático
direct deposit	depósito directo
direct evidence	pruebas directas
direct examination	interrogatoria directo
disability	incapacidad, impedimento, invalidez
disability benefits	
disability denial notice	aviso de denegación de incapacidad
disability evaluation specialist	especialista en evaluación de incapacidad
disability insurance	seguro de incapacidad
disability pension	pension por discapacidad
disabled person	persona incapacitada
disabled veteran	verterano de guerra incapacitado
disallow	denegar
disaster	desastre, calamidad
disbarment	suspension o revocación de la licencia de un abogado
discharge - <i>from a hospital</i>	dar de alta del hospital
discharge – <i>from employment</i>	el descargo del trabajo, el desipdo
discharge – <i>from military service</i>	licenciado del servicio militar
discharge hearing – <i>bankruptcy</i>	audiencia de descargo
disclaimer clause	renuncia, denegación de una responsabilidad
disclosure of information	revelación de información
discount – <i>of price</i>	descuento
discovery	revelación
discrepancy	discrepancia
discrimination	discriminación
dismiss – <i>a case</i>	

dismiss – <i>an employee</i>	despedir
dismiss charges	desestimar, desechar.
dismissal with prejudice	desestimar con pérdida de derecho a nuevo juicio
dismissal without prejudice	desestimar sin pérdida de derecho a nuevo juicio
disorderly conduct	desorden público
disparate impact	
disposition	acuerdo, arreglo
disqualify	descalificar
dissolution	disolución
district attorney	fiscal, procurador general
district court	tribunal de distrito
district manager	gerente de distrito
disturbing the peace	perturbación de la paz pública
diversion – <i>alternative program</i>	desviación – procedimiento de rehabilitación
diversity	diversidad, variedad
dividends	dividendos
divorce	divorcio
divorce a vinculo matrimonii	divorcio de la “unión del matrimonio”
divorce decree	decreto de divorcio absoluto
divorce from “bed and board”	divorcio de techo y sustento
divorce from the “bond of matrimony”	divorcio de la “unión del matrimonio”
divulge	divulgar
docket	orden del día, lista de causas
doctor or physician	doctor, médico
document	documento
domestic violence	violencia doméstica
domestic worker	persona empleada en servicio doméstico
domicile	domicilio
donation	donación
door-to-door sales	venta puerta a puerta
double jeopardy	doble exposición por el mismo delito
down payment	pago inicial
Down’s syndrome	síndrome de Down
driver’s license	licencia de manejar, permiso de conducir, licencia de conducir
driving while intoxicated	DWI conduciendo borracho
drop-out from school	abandonar la escuela
drug addict	drogadicto, narcómano
drug addiction	adicción a drogas
drug test	prueba de drogas
drunk driving	conduciendo borracho
due date	fecha de vencimiento
due diligence	diligencia debida
due process of law	debido procedimiento de ley, debido proceso legal
duly sworn	debidamente juramentado
dunning notice	
duplicate claim	reclamación duplicada

durable power of attorney	poder legal durable
duration	duración
duress	coacción, compulsión
e	
earned income	ingresos por trabajo
earnings	ganancias
earnings record	registro de ganancias
earnings test	límite de ganancias, prueba de ganancias
easement	derecho incorpóreo distinto de la propiedad del suelo
economic hardship	dificultades económicos
edit	reparar, preparar para la publicación
effective date	fecha efectiva, fecha vigente
elder law	leyes para ancianos, derecho de los ancianos
elderly person	anciano
election	elección, nombramiento
elector – <i>in elections</i>	compromisario
electronic benefits transfer	EBT transferencia electrónica de beneficios
eligibility	elegibilidad
eligible	elegible
eligible individual	individuo elegible
eliminate	eliminar, suprimir
emancipation	emancipación
embassy	embajada
embezzlement	desfalco, malversación
emergency	emergencia
emergency medical assistance	la asistencia médica de urgencia
emergency protective order	orden de protección de emergencia
emergency relief	el socorro de emergencia
emergency room	sala de emergencia
emolument	emolumento
emotional abuse	abuso emocional
emotional disability	trastorno emocional
emotional distress	angustia emocional
empanel a jury	elección del jurado
employee	empleado
employee relations	relaciones de empleados
employer	patron, empleador
employment agency	agencia de empleo
employment application	aplicación de trabajo
employment authorization	autorización de trabajo
employment certification	certificado de trabajo
employment contract	contrato de trabajo
employment law	ley de empleo
empower	capacitar
enclosure - <i>attachment</i>	contendio, adjunto
endorsement	endoso, aprobación

end-stage renal disease	enfermedad renal en etapa final
enforce	hacer cumplir, ejecutar
enforcement of law	hacer cumplir la ley
enforcement procedure	
engagement – <i>to marry</i>	compromiso de matrimonio
enroll - <i>register</i>	inscribirse
enrollment period	período de inscripción
enter a plea	declararse
enter into force	entrar en vigor
entry with inspection	
entitled	autorizado, tener derecho a
entitlement program	
entrapment	acción de inducir engañosamente, acción de entrapar
epilepsy	epilepsia
equal pay for equal work	igual salario por trabajo igual
equal protection of law	igual protección de la ley
equality	igualdad, equidad
equitable	equitativo
equitable distribution	distribución equitativa
equity value	valor líquido
error	error, equivocación
escrow account	plica
establish	establecer, fundar
estate tax	impuesto sobre herencia
estimate	estimación, evaluación
estimated value	valor estimado
estoppel	impedimento por actos propios, preclusion jurídica
estrangement	extrañamiento, alejamiento
ethnicity	etnia
evade- <i>taxes or customs</i>	evader, evitar
evaluation	evaluación
evict	desalojar, desahuciar
evict – <i>kick out (slang)</i>	botar
eviction	desalojo, desahucia, evicción
eviction order	orden de desalojo
evidence	prueba, evidencia
ex parte	ex parte, de una parte
ex post facto law	ley ex post facto
exact	exacto, preciso
exception	excepción
exchange rate	tasa de cambio
exclusive possession	posesión exclusiva
ex-convict	ex presidiario
execute - <i>contract or agreement</i>	ejecutar un contrato
execution - <i>of a person</i>	ejecutar a una persona
execution of a will	testamento firmado y en conformidad con las normas establecidas

executive director  
executor - *of a will*  
exempt  
exemption  
exhaust – *use up*  
exhibit – *courtroom display*  
exile  
exonerate  
expedite  
expel  
expenses  
expert  
expert witness  
expedited removal  
expiration date  
exploitation – *of people*  
expunge  
extended care  
extended coverage  
extension  
extenuating circumstances  
extortion  
extra curricular activities  
extradition  
extreme hardship  
eyewitness  
f  
face-to-face interview  
fact  
failure to appear  
failure to comply  
fair market value  
fairness or impartiality  
false accusation  
false arrest  
false document  
false document - *slang*  
false information  
false imprisonment  
false statement  
false teeth  
family abuse  
family employment  
family law  
family planning  
family register records

director ejecutivo  
albacea, administrador de sus bienes  
exento  
exención  
agotar, gastar  
documento u objeto de prueba  
desterrar  
exonerar  
apresurar, despachar  
expulsar  
gastos, costos, desembolsos  
experto, pericial  
testigo perito  
  
fecha de vencimiento  
explotación  
borrar  
tratamiento prolongado/extendido  
protección prolongada/extendida  
extensión, prórroga  
circunstancias atenuantes  
extorsión  
actividades extra curriculares  
extradición  
dificultades extremas  
testigo ocular  
  
entrevista frente a frente, entrevista en persona  
hecho, realidad  
incumplimiento de comparecer  
incumplimiento  
valor normal en el mercado  
imparcialidad  
acusación falsa  
arresto ilegal  
documento falso, documento falsificado  
chueco  
información falsa  
encarcelamiento ilegal, detención ilegal  
declaración falsa  
dentadura postiza  
abuso familiar  
empleo familiar  
ley familiar  
planificación familiar  
archivos familiares

farm workers	trabajadores agrícolas
father-in-law	el suegro
fatigue	fatiga, cansancio
favoritism	favoritismo
federal poverty level	nivel federal de pobreza
fees	honorarios
felony	delito mayor, delito grave, felonía
fence – <i>stolen property</i>	traficante de objetos robados
fetus	feto
fiancé	prometido
fiancée	prometida
fiduciary	fiduciario
file – <i>casefile</i>	el expediente
file – <i>closed casefile</i>	el archivo
file – <i>verb to file in file cabinet</i>	archivar
file a motion	presentar una solicitud, presentar una moción
file a tax return	radicar una declaración de impuestos
file an application	radicar una solicitud
file charges	presentar una acusación, presentar cargos penales
file for civil action	entablar una acción civil
filing date	fecha de radicación
filing fees	cuotas de presentación de papeles en la corte
fill out a form	llenar un formulario
final judgment	sentencia final, sentencia definitiva
finance	
finance charge	cargos financieros, costo por financiamiento
financial assistance	asistencia financiera
financial hardship	privación económica
financial status	condición financiera
financial support	ayuda financiera
financing	financiamiento
find guilty	hallar culpable
finding – <i>legal</i>	resultado de una investigación, determinación
fine	multa
fingerprints	huellas digitales
fire – <i>from a job or position</i>	despedir
fire department	servicio de bomberos
fire insurance	seguro contra incendio
firearm	arma de fuego
fiscal year	año fiscal
fixed income	ingreso fijo
fixed interest rate	tasa fija
flextime	horario flexible
follow-up	recordatorio, seguimiento
food stamps	estampillas para alimentos, cupones de alimento
forced labor	trabajo forzado

foreclosure	remate hipotecario, juicio hipotecario
foreman - <i>of work crew</i>	capataz
forfeiture	pérdida, confiscación, caducidad
forgery	falsificador, falsario
form - <i>paperwork</i>	falsificación
form letter	formulario
forma pauperis – <i>in forma pauperis</i>	carta modelo
foster care	declaración jurada de condición indigente
foster child	cuidado tutelar, cuidado de crianza
foster home	hijo de crianza
fracture or break of bone	hogar provisional
frame – <i>make someone appear guilty</i>	fractura de hueso
franchise	estratagema para incriminar a una persona inocente
fraud	franquicia
fraud and abuse hotline	el fraude, estafa
free and full consent	línea directa de fraude y abuso
freedom	libertad
fringe benefit	prestación suplementaria
frisk	registrar a la persona
frivolous suit	juicio sin fundamento
full faith and credit	entera fe y crédito
full-time	tiempo completo
full-time employment	empleo a tiempo completo
full-time nursing care	cuidado de enfermería de tiempo completo
full-time student	estudiante de tiempo completo
fully insured	totalmente asegurado
funeral	entierro, funeral
funeral home	funeraria
g	
gag order	prohibición de hablar del caso
gambling	apostar, jugando por dinero
gang	pandilla
garnish	embargar, retener los ingresos
garnishment	retención de sueldo
gender	género
general district court	tribunal general de distrito
general durable power of attorney	poder general duradero
general enrollment period	período de inscripción general
general power of attorney	poder general
general relief – <i>assistance</i>	subsidio general, asistencia general, la prestación social general
give notice	dar aviso
glasses	lentes, anteojas
glossary	glosario
good cause	razón justificada
good faith	buena fe

good moral character	sujeto de buena moral
government	gobierno
governor	gobernador
grace period	período de gracia
graduate school	universidad de grado
grand jury	gran jurado
grand larceny or theft	hurto mayor, robo grande
grant	subvención
green card	tarjeta verde
grievance	una queja
grievance procedure	procedimiento de agravio, procedimiento de queja
gross income	ingreso bruto
gross negligence	negligencia grave
ground – <i>cause or reason</i>	motivo, fundamento
grounds for divorce	motivos de divorcio, causal de divorcio
group insurance	seguor colectivo
guarantee	garantía
guardian	tutor o guardián
guardian ad litem	tutor ad litem, tutor nombrado por la ley
guardianship	apoderado legal, tenencia
guess - <i>verb</i>	advinar, suponer
guidelines	guía, normas
guilty	culpable
gun	arma de fuego
h	
habeas corpus	habeas corpus
habitual criminal or offender	delincuente habitual
half brother	medio hermano
half sister	media hermana
halfway house	institución que ayuda a personas marginadas a reintegrarse a la sociedad
handcuffs- <i>manacles</i>	esposas, manilas de hierro
handicap	discapacidad, impedimento
handicapped individual	persona incapacitada
harass – <i>usually sexual in nature</i>	acosar
harass – <i>general term for harassment</i>	hostigar
harassment	acosamiento, hostigamiento
hardship	dificultad, apuro
hardship exception	excepción de privación
head of household	amo de casa, jefe de familia
health and safety code	código de sanidad y seguridad
health care declaration	una declaración sobre el cuidado de la salud
health care provider	proveedor de atención a la salud
health insurance	seguro de salud, seguro médico
health maintenance organization	HMO organización para el mantenimiento de la salud
hearing	audiencia
hearing aid	audífono, prótesis auditiva

hearing officer		oficial de audiencia
hearsay		testimonio de oídas
heart attack		ataque cardíaco, ataque al corazón
hereby		
hereinafter		más adelante, a continuación
heretofore		hasta ahora
hidden asset	activo inscrito con un valor	sustancialmente por debajo del valor del mercado
high blood pressure		alta presión sanguínea, alta presión de la sangre
high school		escuela secundaria
hire		emplear, contratar, dar empleo
hit and run		chocar y huir
hobbies		pasatiempos
hold harmless		
holiday		día festivo
home health aid		ayuda médica en el hogar
home study		
homeless		desahuciados, sin hogar
homestead deed	excepción aplicable a	reclamos contra propiedad en tramites de bancarrota
homestead exemption – <i>in a bankruptcy</i>		excepción de propiedad en tramite de bancarrota
homework		tarea
homicide		homicidio
homosexual		homosexual
honorarium		honorarios
hospice care		cuidado de hospicio
hospital		hospital, clínica
hospital stay		estancia/estadía en el hospital
hostage		rehén
hostile work environment		
hotline		línea de emergency, línea de consultation telefónica
hourly earnings or pay		pago por hora
hours worked		horas trabajadas
household chores		quehaceres domésticos
household expenses		gastos de la casa
household member		
household worker		trabajadora doméstica
housing assistance		la asistencia para la vivienda
housing law		ley de vivienda
human immunodeficiency virus	HIV	virus de inmuodeficiencia humana
human resources department		departamento de recursos humanos
human rights		los derechos humanos
human trafficking		trata de personas
humiliation		humillación
hung jury		jurado en desacuerdo, sin veredicto
husband		esposo
hypertension		hipertensión, alta presión de sangre
hysterectomy		histerectomía

i

identification card  
identifying information  
identity theft  
illegal  
illegal search and seizure  
illegitimate child  
illiterate  
illness  
imam – *Muslim clergyman*  
immaterial  
immediate danger  
immigrant  
immigrant visa  
immigration judge  
immigration law  
immigration officer  
immigration records  
immoral  
immunity  
immunization  
impairment  
impartial jury  
impeachment  
impeachment of a witness  
implied contract  
impound  
imprisonment  
improper touching  
impugn  
in a manner prescribed by law  
in advance  
in good faith  
in loco parentis  
in persona jurisdiction  
in rem jurisdiction  
inadmissible  
incapacitated person  
incarcerate  
incest  
income  
income tax  
income tax return  
incompetent  
inconvenient  
incorrect information

ID tarjeta de identificación  
  
robo de identidad  
ilegal  
busqueda y captura ilegal  
hijo ilegítimo  
analfabeto  
enfermedad  
iman  
inmaterial, no esencial  
peligro inmediato  
inmigrante  
visa de inmigrante  
juez de inmigración  
leyes de inmigración  
oficial de inmigración  
expedientes de inmigración  
inmoral  
inmunidad, exención  
la inmunización  
incapacidad específica, impedimento  
jurado imparcial  
procedimientos de residencia  
desacreditación de un testigo  
contrato implícito  
confiscar, embargar, acorralar  
encarcelación, reclusion  
tocar de manera inapropiada  
impugnar  
de la manera prescrita por ley  
por adelantado  
de buena fe  
en lugar de padres, adulto que actúe como padre legal  
jurisdicción con respecto a la persona  
jurisdicción sobre un objeto o una propiedad  
inadmissible  
incapacitado, incapacitada  
encarcelar  
incesto  
ingresos  
impuesto sobre el ingreso  
declaración de impuestos  
incompetente  
inconveniente  
información incorrecta

incriminate		incriminar, inculpar
incur		incurrir
indebtedness		endeudamiento
indecent exposure		exhibición impúdica
indemnity		indemnidad, reparación
independent contractor		contratista independiente
indictment		acusación por gran jurado, procesamiento
indigent		indigente
individual retirement account	IRA	cuenta de retiro individual
ineligible		inelegible
inform		informar, comunicar
informant		informante, informador
informed consent		consentimiento informado
infraction		infracción, violación
infringe upon a person's rights		coartarse
inheritance		herencia
inhuman treatment		tratos crueles, inhumanos o degradantes
injunction		prohibición judicial
injury		lesión
inmate		recluso
innocent		inocente, inofensivo
innocent until proven guilty		inocente hasta probar lo contrario
insanity		locura, demencia
insolvency		insolvencia
inspection		inspección
installment paying or plan		aplazos
insubordination		rebeldía
insult		insulto, ultraje
insurance		el seguro
insurance adjuster		ajustador de seguros
insurance policy		póliza de seguro
insurance premium		prima/premio de seguro
intake officer		oficial de recepción
intake specialist		especialista de recepción y elegibilidad
intent		intención
intentional program violation		violación intencional del programa
intercourse – <i>sexual</i>		relaciones sexuales
interest – <i>on a loan</i>		interés
interest rate		tasa de interés
interim report		
interlocutory appeal		apelación interlocutoria
interlocutory order		decreto interlocutorio
intern		practicante
international law		derecho internacional
interpret		interpretar
interpreter		interprete

interrogation	interrogación
interrogatories	interrogatorios
interview	entrevista
intestate – <i>die without a will</i>	intestado, intestada
intestate succession	sucesión intestada
intimidation	intimidación
intoxicated	intoxicado, ebrio
invalid – <i>disabled person</i>	persona incapacitada
investigation	investigación
investment	inversion
investment account	cuenta de inversiones
involuntary manslaughter	homicidio involuntario
involuntary servitude	servidumbre involuntaria
irrelevant	irrelevante, no pertinente
irrevocable	irrevocable, inalterable
is subject to	está sujeto a
item	item, detalle
itemize	detallar
itemized deductions	deducciones detalladas
j	
J&DR court	tribunal de menores y relaciones familiares
jail	prisión, cárcel
job	empleo, ocupación
job description	descripción de trabajo
job interview	entrevista de trabajo
job offer	oferta de trabajo
job performance evaluation	evaluación de trabajo
job seeker	persona que busca trabajo
job training	entrenamiento/adiestramiento de empleo
job-related injury	lesion relacionada al trabajo
joinder – <i>combines several cases</i>	acumulación de cargos
joint account	cuenta conjunta
joint custody – <i>of children</i>	custodia conjunta
joint debt	deuda conjunta, deuda mancomunada
joint liability	responsabilidad mancomunada
joint ownership	copropiedad, posesión conjunta
joint property	propiedad en conjunto
joint return – <i>income tax return</i>	declaración conjunta
joint sponsor	sponsor conjunta
joint venture	empresa en conjunto
jointly and severally	solidariamente
judge	el juez
judge's discretion	decisión del juez
judgment	juicio, fallo, sentencia
judgment proof	exento de juicio
judicial review	

jump bail	huir después de depositar fianza
junior high school	escuela media
jurisdiction	jurisdicción
jurisprudence	jurisprudencia, teoría del derecho
juror – <i>or jurist</i>	miembro del jurado
jury	el jurado
jury duty	servicio de jurado, juraduría
jury trial	juicio por jurado
justice	la justicia
justice of the peace	juez de paz
juvenile court	tribunal de menores
juvenile delinquency	delincuencia de menores, delincuencia juvenil
k	
kick - <i>verb</i>	la patear, dar de puntapiés a
kidnap	secuestro
kidnapping	secuestro, rapto
kidney transplant	transplante del riñón
kindergarten	jardín de infantes
knife	el cuchillo, la navaja, la cuchilla
knock down	derribar
knock out	dejar sin sentido, hacer perder el sentido
l	
labor	labor, trabajo, faena
labor certification	certificado de labor
labor contract	contrato colectivo laboral
labor dispute	conflicto laboral, conflicto colectivo
labor law	derecho labor, ley laboral
labor relations	relaciones laborales
labor union	gremio laboral, sindicato obrero
laborer	obrero, persona que labora
landlord	arrendador, propietario, dueño de propiedad
landlord-tenant law	ley de vivienda, ley de propietario e inquilino
language	idioma
language access coordinator	coordinador de acceso a idiomas
larceny	latrocinio, ratería, hurto
last name - <i>surname</i>	apellido
last will and testament	testamento, última voluntad
late charge	cargo adicional pro pago atrasado
late payment	pago tardío
law	ley, derecho
law school	facultad de derecho, escuela de leyes
law student	estudiante de derecho
lawful admission	admisión legal, entrada legal
lawful permanent resident	residente legal permanente
lawsuit	pleito, proceso
lawyer	abogado, licenciado

lawyer fees	honorarios de abogado
lawyer referral service	servicio de referencia para abogados
lay-off – <i>of workers</i>	despedir ( <i>a un trabajador</i> ) temporalmente, cesantía temporal
leading question	pregunta que insinúa la repuesta
lease – <i>noun</i>	contrato de arrendamiento, contrato de locación
lease - <i>verb</i>	alquilar, rentar
leave – <i>authorized time off from work</i>	permiso, autorización, licencia
leave without pay	licencia sin goce de sueldo
lecturer	lector
legal	legal, jurídico
legal advice	consejo legal
legal aid	asesoramiento jurídico gratuito
legal argument	argumento legal
legal assistant	asistente legal
legal documents	documentos legales
legal guardian	tutor legal, guardián legal
legal research	investigation legal
legal separation	separación legal
legitimate child	hijo legítimo
lender	prestamista
leniency	misericordiosamente
lesbian	lesbiana
letter of denial	carta de denegación
letterhead paper	membrete, encabezado
levy on property	embargo de bienes
lewd conduct	comportamiento obsceno
liability	responsabilidad, obligación
liability insurance	seguro de responsabilidad (por daños a terceros)
liaison	vinculación, unión
libel	difamación
license	licencia, permiso
lie - <i>noun</i>	mentira
lie – <i>verb</i>	mentir
lie detector	detector de mentiras
lien	gravámen, derecho de retención
life expectancy	promedio de vida
life imprisonment	cadena perpetua
life insurance	seguro de vida
life prolonging procedures	procedimientos para prolongar la vida
light work	trabajo ligero, trabajo liviano
limit	límite, restricción
limited English proficiency	LEP
line of credit	línea de crédito
litigation	litigación, litigio
living arrangement	arreglo de alojamiento
living expenses	gastos de subsistencia

living wage	suelo suficiente para sobrevivir
living will – <i>health care declaration</i>	testamento para vivos, testamento en vida
loan	prestamo
loan agreement or contract	contrato de préstamo
local agency	agencia local
lock	cerradura
lockout - <i>in labor dispute</i>	huelga patronal
lockout – <i>of a house</i>	prohibir la entrada a la casa a un residente
loitering	vagar, dilatar
long arm statutes	estatutos que se extiendan jurisdicción personal sobre personas en otros estados
long-term care	atenciones a largo plazo
loss	pérdida
loss of major functions	pérdida de funciones básicas/principales
loss of memory	pérdida de memoria
loss of speech	pérdida de habla
low back pain	dolor de cintura
low-income	de ingresos limitados, de bajos ingresos
lump-sum payment	pago global, monto único
lure	atraer con engaño
m	
magistrate	el magistrado
maiden name	apellido de soltera
mail fraud	fraude postal
mailbox	buzón
mailing address	dirección postal
maintain records	mantener los archivos/registros, llevar registros
malice	malicia
malicious	malicioso, maligno
malicious intent	intención maliciosa
malicious prosecution	acción penal sin fundamento, denuncia maliciosa
malinger	fingir un impedimento o enfermedad
malnutrition	desnutrición
malpractice	negligencia profesional
managed care program	programa de cuidado administrado
management – <i>of a company</i>	administración
manager	gerente
mandatory sentence	sentencia obligatoria
manner prescribed by law	una forma prescrita por la ley
manslaughter	homicidio sin premeditación
manual labor	trabajo manual
marital property	bienes del matrimonio
marital status	estado civil
market value	valor en el mercado
marriage	matrimonio
marriage certificate	certificado de matrimonio
marriage fraud	fraude marital

master's degree	licenciado
material evidence	prueba material
material fact	hecho pertinente
maternal abduction	secuestro maternal
maternity leave	licencia por maternidad
maturity date	fecha de vencimiento
mayhem	mutilación criminal, disfiguración
mayor	alcalde
means-tested public benefits	prestaciones publicos que dependen de los recursos
mechanic	mediación
mediation	mediación
mediator	mediador, intercesor
medical assistance	asistencia médica
medical bills	cuentas medicas
medical coverage	cobertura médica
medical examination	examen médico
medical expenses	gastos médicos
medical power of attorney	poder medico, poder legal medico
medical record	historial médico
medical tests	exámenes médicos
medicine	medicina, medicamento
meet requirements	reunir los requisitos, reunir las condiciones
meeting of creditors	junta de acreedores
meeting or conference	reunion, conferencia
mental anguish	angustia mental, sufrimiento mental
mental competence	competencia mental
mental cruelty	crueldad mental
mental health	salud mental
mental illness	enfermedad mental
mental impairment	impedimento mental
mental incompetence	incompetencia mental
mental retardation	retraso mental, retardación mental
merchant	comerciante, vendador
merits of the case	justificación legal para un caso, argumento legal
metal detector	detector de metales
midwife	comadrona, partera
migrant worker	trabajador migratorio
military law	derecho militar
military service	servicio militar
minimum wage	sueldo mínimo, salario mínimo, pago mínimo
minister – <i>Protestant clergyman</i>	ministro
minor – <i>not yet adult</i>	menor
minority group	grupo de minoridad
miscarriage	aborto natural, abort esponatáneo, malparto
misconduct	mala conducta, comportamiento ilícito
misdemeanor	delito menor, contravención

misrepresentation	declaración falsa, declaración errónea
missing person	persona desaparecida
mistrial	juicio nulo
misunderstanding	mal entendido, mal entendimiento
misuse of benefits	mal uso de beneficios
mitigating circumstances	circunstancias atenuantes/mitigantes
mobile home	casa móvil, casa movable
modification	modificación, enmienda
money order	giro
monthly benefit	beneficio mensual
monthly earnings test	prueba de ingresos mensuales
monthly income	ingresos mensuales
monthly payment	pago mensual
month-to-month lease	contrato de mes a mes
mood	estado de ánimo, humor
moot court	tribunal ficticio
moral obligation	obligación moral
moral turpitude	torpeza moral
mortgage - <i>noun</i>	la hipoteca
mortgage - <i>verb</i>	hipotecar
mother-in-law	la suegra
motion	petición
motion denied	petición rechazada, moción rechazada
motion for a new trial	petición para un Nuevo juicio
motion for continuance	petición para aplazamiento del procedimiento
motion for judgment	demanda civil
motion granted	petición otorgada
motion to compel discovery	moción para obligor revelación
motion to discover	moción de revelación de pruebas
motion to dismiss	moción para desechar
motion to reopen	acción de reapertura de un caso
motive	el motivo
motor vehicle	vehículo de motor
move – <i>change residences</i>	mudar, trasladar, mudar
mug shot	foto de detenido
multicultural	multicultural
murder - <i>noun</i>	el asesinato
murder – <i>verb</i>	asesinar
mute	mudo
mutual consent	consentimiento mutuo
n	
name change	cambio de nombre o apellido, cambio de identidad
narcotics	narcóticos
nation	nación, país
national origin	origen nacional
nationality	nacionalidad

native language	lengua materna
natural disaster	desastre natural
naturalization	naturalización
naturalization certificate	certificado de naturalización, acta de naturalización
nearest living relative	el pariente más cercano que esté vivo
neglect	negligencia, descuido
negligence	negligencia, descuido
negotiation	negociación
nervous breakdown	ataque nervioso, ataque de nervios
net income	ingreso neto
net loss	pérdida neta
net profit	ganancia neta
next of kin	parientes más cercanos
nickname	el apodo
night shift	trabajo nocturno
nightmare	una pesadilla
no fault divorce	divorcio sin causa
no match letter	
nolle prosequi	nolle prosequi
nominal value	valor nominal
non-citizens	extranjeros
non-compliance	incumplimiento
non-covered work – <i>by social security</i>	trabajo que no está cubierto <i>por el Seguro Social</i>
non-custodial parent	padre sin la custodia
non-immigrant	no-inmigrante
non-payment of rent	el no pagar la renta
non-profit organization	organización sin fines lucrativos
non-receipt	no recibido
non-renewable	no renovable
nonsuite - <i>nonsuit a case</i>	abandonar una acción judicial
nonsupport	falta de sostenimiento
non-work day	día no laborable
normal wear and tear	desgaste normal
not guilty	no culpable
notarize	otorgar ante notario, autenticar por un notario público
notary public	notario, escribano, corredor público
notice	el aviso, la notificación
notice of appeal	notificación de apelación
notice of non-coverage – <i>social security</i>	aviso de protección negada
notice of planned action	aviso de acción proyectada
nuisance	perjuicio, daño, acto perjudicial
null and void	nulo y sin valor, nulo y de ningún efecto
nunc pro tunc	con efecto retroactivo
nurse	enfermera
nursing care	cuidado de enfermería
nursing home – <i>for the elderly</i>	hogar de ancianos, casa de cuidado de ancianos

nutrition programs	los programas de nutrición
o	
oath	juramento
object - <i>verb</i>	oponerse, tener inconveniente
objection	objeción, oposición
objection overruled	objeción no admitida
objection sustained	objeción admitida
obstruct	obstruir, estorbar
occupation – <i>job</i>	ocupación, profesión
occupational hazard	riesgo de trabajo, riesgo profesional
off the record	extraoficial
offender	ofensor, delincuente, infractor
offense	ofensa, delito
office	oficina
offset	ajuste, descuento, reducción
off-the-books	
old age	edad avanzada
on point	en punto
ongoing benefits	beneficios regulares
onset of disability	fecha de comienzo de la incapacidad
on-the-job training	formación práctica en el empleo
opening statement	declaración inaugural, delcaración de apertura
opinion	opinion jurídica
opposing party	parte contraria
oppression	opresión
optional state supplement	suplemento opcional del estado
oral agreement	contrato oral, contrato verbal
oral copulation – forced	
order	la orden, el decreto
order to show cause	orden de comparecer para explicar incumplimiento judicial
ordered, adjudged and decreed	
ordinance – <i>municipal law</i>	ordenanza – <i>ley municipal</i>
ore tenus hearing	audencia de divorcio
organ transplant	transplante de organos
organization	organización
origin	origen
original document	un documento original
orphan	huérfano
orphanage	orfanato
orthopedic	ortopédico
out-of-court settlement	arreglo extrajudicial
outpatient	paciente externo, paciente ambulatorio
outreach programs	programas de alcance comunitario
outstanding balance	el remanente de deuda
outstanding debt or loan	préstamo pendiente
overdraw an account	sobregirar una cuenta

overpayment	sobrepago, pago en exceso
overpayment recovery	recuperación de sobrepago
overpayment refund	reembolso de sobrepago
overrule	denegar, desestimar, declarar sin lugar
overtime hours	sobre tiempo
overtime pay	pago por sobre tiempo
overtime wage	salario por horas extras
own expense	gastos propios
own recognizance	en libertad bajo promesa de comparecer
owner	dueño, propietario
p	
pacemaker	marcapasos cardíaco, aparato cardiocinético
package of benefits	conjunto de beneficios
paid in full	pagado en su totalidad, liquidado
paid leave or vacation	licencia paga
pain	dolor
pain & suffering	dolor y sufrimiento
palpitations	palpitaciones
pamphlet	folleto, panfleto
panderer - <i>pimp</i>	alcahuete
paperwork	papeleo
paralegal	asistente legal
paralysis	parálisis
pardon	indulto, la amnistía, la remission de pena
parent company	compañía matriz
parental rights	derechos de los padres
parenting classes	clases de padres
parole	libertad vigilada, libertad condicional
parole board	junta de perdones
part time	tiempo parcial
part time nursing care	servicio de enfermería de tiempo parcial
partial adjudication	adjudicación parcial
partial disability	discapacidad parcial
partial payment	pago parcial
participation	participación
partnership	sociedad o compañía colectiva, asociación
part-time employment	
party – <i>to an action</i>	parte
passport	pasaporte
past due child support	manutención infantil adeudada
patent	patente
paternal abduction	
paternity	paternidad
paternity test	examen para determinar paternidad
pathology	patología
patient	paciente

pay as you go basis	pago según se recibe
pay by installment	pagar a plazos
pay in cash	pagar en efectivo
pay increase	aumento salarial
pay or quit notice	aviso de pago o de irse
pay scale	escala salarial
pay stub	colilla de pago, recibo de pago, talón de pago
payable	pagadero
payee	representante, tutor del beneficiario
payment	pago, renumeración
payment in full	pago total
payment in kind	pago en especie
payment plan	plano de pagos
payroll	nómina, planilla de sueldos
payroll deduction order	orden de descuentos directos a su salario
peace bond	fianza de paz
pediatric physician	pediatra
peer pressure	presión de los compañeros
peer review organization	organización de revisión de normas profesionales
penal code	codigo penal
penal servitude	reclusión con trabajos forzados
penalty	sanciones, pena, penalidad, castigo
penalty clause	cláusula penal
penalty deductions	deducciones por multa o penalidad
pendente lite	pendent lite, mientras el juicio continúa
pending	pendiente, en trámite
penitentiary	penitenciaria
pension	pensión
peremptory challenge	recusación sin causa
performance appraisal	informe de trabajo
period of benefits	período de beneficios
periodic screening	
perjury	perjurio, falso testimonio
permanent address	residencia permanente
permanent resident	residente permanente
permit – <i>authorization</i>	permiso, licencia
persecution	persecución
persistent vegetative state	situación vegetativa persistente
personal check	cheque personal
personal expenses	gastos personales
personal identification number	PIN el número de su identificación personal
personal income tax	impuestos sobre ingresos personales
personal injury	lesión personal, lesión corporal
personal property	bienes muebles
personal recognizance	reconocimiento personal
personality	personalidad

personnel department	departamento de personal
petition – <i>noun</i>	petición
petition - <i>verb</i>	peticionar, pedir
petitioner	demandante
petty larceny or theft	pequeño hurto, ratería
pharmacist	farmacéutico, boticario
phlebitis	flebitis
physical custody	custodia física
physical impairment	incapacidad física
physical therapy	fisioterapia
physician	médico
pickpocket	el carterista
picture ID	una identificación con fotografía
piece rate	pago por pieza, pago a destajo
pill – <i>medicine</i>	pastilla
pimp	el alcahuete, el chulo
pinch	pellizcar
place of birth	lugar de nacimiento
plaintiff	demandante, querellant, quejoso
plea - <i>noun</i>	alegato, defensa, declaración
plea – <i>to enter a plea</i>	declarar
plea bargain	negociación para una declaración de culpabilidad arreglada
plea of nolo contendere	alegación en la cual no se contesta a la acusación
plead	declararse
plead guilty	declararse culpable
plead not guilty	declararse no culpable, declararse inocente
pleadings	alegatos
please be advised	por favor tome en cuenta
plot	complot
pneumonia	pulmonía, neumonía
podiatrist	podiatra
points and authorities	
police department	la policía
police officer	oficial de policía
policy - <i>guiding principles</i>	política, normas
policy – <i>such as insurance policy</i>	contracto, póliza
policy number	número de póliza
political asylum	asilo política
political opinion	opinion política
political party	partido político
poll the jury	preguntar a los jurados individualmente su conformidad con el veredicto
polyandry - <i>wife has several husbands</i>	poliandria
polygraph	aparato para detectar mentiras, polígrafo
pooled income	ingreso combinado
poor debtor exemption – <i>bankruptcy</i>	exención de propiedades en un trámite de bancarrota
pornography	pornográfico

port of entry	puerto de entrada
position – <i>at work</i>	pocisión, colocación
possession of drugs	posesion de drogas
post traumatic stress disorder	PTSD syndrome post traumatico
postal money order	giro postal
post-dated check	cheque posfechado
posters	carteles, afiches
posthumous	póstumo
postponement	aplazamiento
poverty level	nivel de pobreza
power of attorney	POA poder legal, poder notarial, poder
praecipe	orden judicial
prayer for relief	petitorio
preamble	preámbulo
precedent	precedente, antecedente
predatory lending – <i>usury</i>	prestamo con tasas de interés ilegal, usura, agiotaje
preemptory challenge	reto preventivo
preferential	preferencial
pregnancy	embarazo
pregnant	embarazada, encinta
prejudice	el prejuicio, la parcialidad
preliminary hearing	audiencia preliminar
preliminary investigation	investigation preliminar
preliminary protective order	orden preliminar de protección
premeditated	premeditado
premeditation	premeditación
prenatal care	las atenciones prenatales
prepay or pay in advance	prepagar, pagar por adelantado
prepayment	pago adelantado
preponderance of evidence	proponderancia de pruebas
prescription	receta, prescripción
pre-sentence report	reporte anterior a la sentencia
president – <i>of a country or nation</i>	presidente
president elect	el presidente electo
presumption	presunción, conjetura
presumption of innocence	presunción de inocencia
presumptive disability	incapacidad presunta
pretext	pretexto
pre-trial conference	
pre-trial confinement	prison preventiva, encarcelado antes de la sentencia
pretrial release	liberación antes del juicio
priest – <i>Buddhist clergymen</i>	
priest – <i>Catholic clergyman</i>	sacerdote, cura, padre
prima facie evidence	prueba adecuada a primera vista
principal	
priority	prioridad

priority date – <i>immigration law</i>		fecha de prioridad
prison		prisión, cárcel, penitenciaría, penal presidio
prison sentence		condena de prisión
prisoner		prisionero
prisoner of war	POW	prisionero de guerra
private insurance		seguro privado
private insurer		asegurador privado
private school		escuela privada
privatization		privatización
privilege		privilegio
pro bono		pro bono
pro bono coordinator		coordinador del programa pro bono
pro bono program		programa pro bono
pro bono program assistant		asistente del programa pro bono
pro bono program paralegal		asistente legal del programa pro bono
pro se		pro se, por uno mismo
probable cause		motivo fundado
probate		validación de testamento
probate estate		el caudal verificable
probate proceedings		juicio testamentario
probation		libertad condicional
probation department		departamento de probación
probation officer		oficial de probación, consejero de libertad condicional
probationary period – <i>employment</i>		período probatorio
procedural law		derecho procesal
process server		
proceeding		procedimiento, trámite
proclamation		proclamación
production		producción
profit		ganancia
program violation		violación al programa
progressive illness		enfermedad progresiva
prohibit		prohibir
promise		promesa, compromiso
promissory note		pagaré, vale
promotion		promoción, ascenso
proof		prueba, comprobación, comprobante
property		propiedad, bienes
property damage		daño de propiedad
property insurance		seguro de vivienda
property settlement agreement	PSA	acuerdo de separación y distribución de la propiedad
property tax		impuesto de propiedad, impuesto sobre bienes
property valuation		tasación de la propiedad
prorate		prorratar
prosecute		someter a proceso
prosecution		enjuiciamiento, prosecución

prosecutor	fiscal, abogado del estado
prospective payment	pago eventual, pago potencial
prostate cancer	cáncer de la próstata
prostitute	prostituta
prostitution	prostitución
protective order	orden de protección
prove	verificar, comprobar
provider of services	proveedor de servicios
provision – <i>of article</i>	la estipulación
provision of law	estipulación legal
provocation	provocación
proxy	poder, apoderado, mandatario
proxy statement	declaración para accionistas antes de que voten mediante poder
psychiatrist	siquiatra
psychologist	psicólogo
public assistance	asistencia pública
public benefits	beneficios publicos
public charge	carga pública
public defender	abogado defensor público
public good	bienestar público
public health	salud pública
public housing	vivienda pública
public office	cargo público
public record	registro civil
public school	escuela pública
public trial	juicio público
publication – <i>for court proceedings</i>	publicación
pulmonary tuberculosis	tuberculosis pulmonar
punch – <i>hit or strike</i>	puñetazo
punishment	pena, castigo
punitive damages	indemnización punitiva
purported	implicado
pursuant to	de acuerdo con, en conformidad a, según
putative father	padre putativo
pyramid selling	venta en pirámide
q	
qualifications	calificaciones
qualify – <i>to be qualified for</i>	calificada
quarters of coverage – <i>social security</i>	cuartos de protección
quash	anular, rescindir, dejar sin efecto
quid pro quo	
quitclaim	quitación, finiquito, renuncia a un título
quitclaim deed	transferencia de propiedad mediante la cual se renuncia a todo derecho
quota	cuota
r	
rabbi – <i>Jewish clergyman</i>	rabino

race	raza
racial discrimination	discriminación racial
radiation therapy	radioterapia, terapia de radiación
raise children	criar niños
rap sheet	hoja de antecedentes penales, historia delictivo
rape	violar sexualmente
rape in concert	violación conjunta, violación grupal
ratification	ratificación
ratify	bienes raíces, bienes inmuebles
real estate	bienes raíces, bienes inmuebles
real estate agent	agente de bienes raíces
reasonable accommodation	acomodación resonable
reasonable doubt	duda razonable
rebuttal	refutación
recant	retractar, revocar
receipt	el recibo
recidivist	reincidente, criminal habitual
recipient	recipiente, beneficiario
reckless driving	manejar un vehiculo con abandono
recommendation	recomendación, surgenencia
reconciliation	reconciliación
reconsideration	reconsideración
re-contact	contactar de nuevo
record - <i>noun</i>	el registro, los antecedentes, el historial
record - <i>verb</i>	registrar, inscribir, anotar
recourse	recurso
recover - <i>recoup</i>	recobrar
recover - <i>regain health</i>	recuperar
recur	recurrir, repetirse
red tape	trámites burocráticos excesivos, papeleo
red-handed	in fraganti, en falgrante, con las manos en la masa
redress of grievances	la reparación de agravios
reduce	reducir
reduction in force	RIF reducción de empleados obligatorio
re-entitlement	readquirir derecho, recalificar, ser elegible de nuevo
reentry permit	permiso de reingreso
reference – <i>on job application</i>	referencia
referral	referencia, derivación
refinancing	refinanciamiento
reform – <i>verb</i>	reformular, corregir
reforms	reformas
refugee	refugiado
refugee cash assistance	
refund	reembolsar, restituir dinero
refund form	formulario de reembolso
refute	refutar, impugnar

regain	inscribir, matricularse
register – <i>to sign up</i>	correo certificado, correo registrado
registered mail	registro, inscripción
registration	remordimiento
regret	servicios regulares
regular services	reglamento
regulation	rehabilitación
rehabilitation	reembolsar
reimburse	restablecer, reponer, reinstalar, reincorporar
reinstate	emparentado
related by marriage	relación, parentesco
relationship	parientes
relatives	el finiquito, relevo de responsabilidad
release – <i>from liability</i>	divulgar
release of information	
relief from deportation	
religion	religión
relinquishment	abandono, renuncia
relocate – <i>move</i>	mudarse
remand - <i>case</i>	devolver un caso a una corte inferior
remarks	comentarios
remarriage	casarse por segundas nupcias
remedy	remedio, recurso
removal proceedings	tramites de deportación, procedimientos de
deportación	
renal failure	insuficiencia renal
renal transplant	trasplante del riñon
renew – <i>a contract</i>	renovar
renounce	renunciar, repudiar
rent – <i>noun</i>	la renta, el arriendo, arrendamiento
rent - <i>verb</i>	alquilar, arrendar, rentar
rental income	ingreso de rentas
repay	devolver
repeal – <i>of a law</i>	derogar
repeat a grade	repetir de grado
report – <i>noun</i>	el informe, el reporte
report - <i>verb</i>	informar sobre, hacer un reportaje de
report card	libreta de calificaciones
report of work activity - <i>social security</i>	informe de actividad de trabajo
repossession	reclamación de bienes, reposición
representation agreement	acuerdo de representación legal
representative - <i>congressperson</i>	representante
representative payee	representante del beneficiario
reprieve	la suspension temporal de un castigo
reprimand	reprender
reprisal	represalia

reputation	reputación
request for reconsideration	
request not timely filed – <i>social security</i>	petición fuera de tiempo
required to participate	requerido para participar
requirement	requisito
rescind	rescindir
reservation of rights	reservación de derechos
residence	residencia
resident alien	extranjero residente
residual functional capacity – <i>social security</i>	capacidad funcional restante
resignation – <i>from a job</i>	resignación, dimisión
resolution	resolución, decisión
resources	bienes, recursos
respite care	relevo de descanso al cuidador
respondeat superior	
respondent	demandado
responsibility – <i>duty</i>	responsabilidad
rest the case	terminar la presentación de pruebas
restitution	restitución, restablecimiento
restoration of rights	restoración de derechos
restraining order	orden de entredicho, orden inhibitoria
restricted function – <i>social security</i>	function restringida
restricted license	licencia con restricciones
restriction	restricción, limitación
resumé– <i>curriculum vitae</i>	curriculum vitae
resumption of payment – <i>social security</i>	reanudación de pagos
retainer - <i>representation agreement</i>	acuerdo de representación legal
retainer fee	contrato para los servicios de un abogado
retaliation	tomar represalias
retarded	retardado
retire	jubilarse, retirarse
retirement	retiro, jubilación
retirement benefits	beneficios de la jubilación
retirement insurance	seguro de retiro, seguro de jubilación
retroactive	retroactivo
return receipt	
reevaluation of assets	reevaluación de bienes
reversal	revocación, echarse atrás
reverse discrimination	discriminación inversa
review - <i>verb</i>	revisar
revocable trust	fideicomiso revocable
revocation	revocación
revoke	revocar
rider – <i>additional document</i>	cláusula adicional
rifle - <i>firearm</i>	rifle
right of rescission	derecho de rescisión

right to vote	derecho al voto
rights	derecho
riot	motín, tumulto
robbery	robo
role model	ejemplo positivo
room and board	alojamiento y comida, cuarto y comida
roommate – <i>or housemate</i>	compañero de cuarto, compañero de vivienda
rule	la regla, el precepto, la decision
rule out	descartar, desechar, excluir, no admitir
rule to show cause	una orden para mostrar razones por incumplimiento
rules and regulations	reglas y regulaciones
rules of evidence	reglamento de pruebas admisibles
ruling	el fallo, la decision, resolución
s	
safe deposit box	caja de deposito de seguridad
salary	salario, sueldo
sales contract	salario
savings account	cuenta de ahorros
savings and loan association	asociación de prestamos y ahorros
savings bond	bono de ahorros
scam	estafa
scar	la cicatriz
schedule – <i>time</i>	el horario
schizophrenia	esquizofrénico, esquizofrenia
scholarship	beca
school attendance	asistencia escolar
school board	junta excolar
school counselor	consejero escolar
scratch - <i>verb</i>	rasguñar, arañar
scrutiny	escrutinio
seal – <i>to affix a seal</i>	sellar
search & seizure	registro e incautación, allanamiento y confiscación
search of the body	
search warrant	orden de allanamiento, orden de cateo
seasonal unemployment	desempleo estacional
seasonal work	trabajo estacional
second consecutive month	segundo mes consecutivo
second mortgage	segunda hipoteca
second opinion	segunda opinion
section – <i>of legal document</i>	
secured debt	deuda garantizada
securities	valores, títulos
security	garantía, caución, prenda
security deposit	deposito de seguridad
seizure - <i>convulsion</i>	convulsión
seizure – <i>confiscation</i>	confiscación
self-defense	defensa propia

self-dialysis	autodiálisis
self-employment	trabajo por cuenta propia
self-employment income	ingresos de trabajo por cuenta propia
self-esteem	amor propio
self-help eviction	desalojo de autoayuda
self-incrimination	auto-incriminación <i>-culpase a sí mismo</i>
semester	semestre
semi-skilled worker	trabajador mediocre
senator – <i>congressperson</i>	senador
senile	senil
senior citizen	ciudadano de edad avanzada
seniority	prioridad basada en tiempo empleado
sentence – <i>noun</i>	la condena, la sentencia condenatoria
sentence – <i>verb</i>	sentenciar, condenar
separation	separación
separation agreement	acuerdo de separación matrimonial
service by publication	notificación mediante publicaciones
service contract	contrato de servicios
service of legal process	entrega de documentos judiciales
service of notice	
servitude	servidumbre
setting policy	poliza con vencimiento
settle out of court	arreglar extrajudicialmente
settlement	arreglo, ajuste, liquidación
severance pay	cesantía, indemnización por despido
severe condition	condición grave, condición severa
severe impairment	incapacidad severa
sex - <i>gender</i>	sexo
sexual abuse	abuso sexual
sexual assault	acometimiento sexual
sexual harassment	acoso sexual, hostigamiento sexual
sexual intercourse	las relaciones sexuales, el coito
sexual molestation	
sexual orientation	orientación sexual
sexual relations	relaciones sexuales
sexually transmitted diseases	STD enfermedades transmitidas sexualmente
shares of stocks	acciones
shelter	albergue, case-refugio
sheriff	alguacil
shift – <i>daily work period</i>	horario de trabajo, horas de trabajo
shipping charge	cargo de envío
shoplifting	ratería en las tiendas, hurto en las tiendas
shotgun	la escopeta
shove - <i>push</i>	un empujón
sick leave	ausencia por enfermedad
sick pay	

sickness	enfermedad
sight translation	
signature	firma
simultaneous interpretation	interpretación simultánea
single - <i>not married</i>	soltero
sister-in-law	cuñada
skilled nurse	enfermera especializada
skilled nursing facility	institución de enfermería especializada
skilled worker	trabajador experimentado
skip school	ausencias injustificadas de la escuela
slander	difamación oral, calumnia
slap – <i>hit with open hand</i>	palmada, bofetada
slash	acuchillar
slavery	esclavitud
sliding fee scale	
slurred speech	hablar con palabras arrastradas
small claims court	tribunal con jurisdicción sobre controversias de cuantía menor
smuggle	contrabandear, pasar de contrabando
smuggler of aliens	contrabandador de extranjeros, cayote
snitch – <i>to inform on</i>	
social case history	historia social del caso
social justice	justicia social
social security card	tarjeta de seguro social
social security contributions	contribuciones al seguro social
social security number	número de seguro social
social services	servicios sociales
social work	trabajo social
social worker	trabajador(a) social, consejero
socioeconomic status	nivel socio económico
sodomy	sodomía
sole custody	custodia exclusiva
solemnly swear	jurar decir la verdad
solitary confinement	confinamiento solitario
solvency	solvencia
son-in-law	yerno
special do not resuscitate order	
special education	educación especial
special power of attorney	
specialist	especialista
speech therapy	terapia del habla
speeding – <i>traffic infraction</i>	exceso de velocidad
spell – <i>verb</i>	
spenddown	
splints	entablillado
sponsor - <i>verb</i>	patrocinar
spousal support	manutención del cónyuge, pension alimenticia

spouse	cónyuge
springing power of attorney	poder condicional
squatter	intruso
stab	apuñalar
stalking	el acoso
standard language – <i>in legal document</i>	cláusulas usuales
standard of living	nivel de vida
state – <i>to declare</i>	declarar
state agency	agencia estatal, agencia del estado
state attorney general	fiscal general del estado
state laws	leyes estatales
state of mind	estado de ánimo
state supplement	suplemento estatal, suplemento del estado
statement	declaración
statement of earnings	declaración de ganancias
statistics	estadística
status	estado
status hearing	audiencia para determinar el estado del caso
statute	estatuto, ley escrita, reglamento
statute of limitations	ley de prescripción, estatuto de limitaciones
statutory	estatutario
statutory law	derecho estatutario, ley escrita
statutory rape relaciones sexuales con una joven menor de la edad del consentimiento, estupro	la suspensión, la prórroga
stay - <i>delay or cessation</i>	demorra por deportación
stay of deportation	hurtar, robar
steal - <i>rob</i>	hermanastro
stepbrother	hijastro, hijastra
stepchild	hijastra
stepdaughter	padrastra
stepfather	madrastra
stepmother	hermanastra
stepsister	hijastro
stepson	estereotipo
stereotype	esterilización
sterilization – <i>to prevent pregnancy</i>	parto de un niño muerto
stillbirth	estimulantes
stimulants	estipular
stipulate	estipulación
stipulation – <i>or provision</i>	dividendos de acciones
stock dividends	acciones
stocks	detener el pago de un cheque
stop payment on a check	polizón
stowaway	declararse en huelga, estar en huelga
strike – <i>of workers</i>	
strike – <i>to hit or punch</i>	
strip search	registro al desnudo

stroke – <i>cerebral</i>	derrame cerebral
subcontract – <i>noun</i>	subcontrato
subcontract - <i>verb</i>	subcontratar
subcontractor	subcontratista
sublease - <i>verb</i>	subarrendar
submit – <i>present evidence</i>	presentar pruebas
subordinate	subordinado
subpoena	la citación, citación legal
subpoena a witness	citar a un testigo
subpoena duces tecum	citación para comparecer y exhibir documentos
subpoena in chancery	
subsequent claim	reclamación subsiguiente
subsidiary	subsidiario
subsidy	subsidio
subsidized housing	
substance abuse	abuso de sustancias o drogas
substance abuse treatment	tratamiento para el abuso de intoxicantes
substantial gainful activity	SGA trabajo sustancial y lucrativo
subtenant	subinquilino, subarrendatario
sue	demandar, poner pleito
suffrage – <i>right to vote</i>	sufragio
suicide	suicidio
suit	demanda judicial
summary deportation	deportación sumario
summons	citación de una persona, orden de comparecer
summons in garnishment	
superior court	tribunal superior
supervised visitation	visitas supervisadas
supervisor	supervisor
supplementary income	ingreso suplementario
support group	grupo de apoyo
support order	orden de manutención
supporting documents	documentos de ayuda
suppression of evidence	supresión de prueba
supreme court	tribunal supremo
surcharge	recargo
surgeon	cirujano
surname	apellido
surrender	ceder
surveillance	vigilancia
surviving spouse	cónyuge sobreviviente
survivor	sobreviviente
suspect - <i>person under suspicion</i>	sospechoso
suspended imposition of sentence	imposición de sentencia suspendida
suspended sentence	sentencia suspendida
suspension of deportation	

suspicion		suspicion
sustain an objection		
swear		jurar
sweat shop		
swelling		hinchazón
swindle		estafa
swindler		estafador
sworn statement		delclaración jurada
syndicate		sindicato
t		
tablet - <i>medicine</i>		pastillas
take-home pay – <i>net pay</i>		pago neta, salario neto
tamper with		adulterar
tape recorder		grabadora
tax		impuesto
tax assessment		valuación impositiva
tax collection		recaudación de impuestos
tax credit		crédito impositivo, crédito fiscal
tax declaration		declaración de impuestos
tax deduction		deducción impositiva, deducción fiscal
tax evasion		evasion de impuestos
tax exemption		exención impositiva
tax lien		gravámen por impuestos no pagados
tax refund		reintegro de impuestos
tax return		declaración de impuestos
taxes		impuestos
taxpayer identification number	TIN	número de identificación del contribuyente
telemarketers		los telemercadores
telephone interview		entrevista telefónica
temp agency		agencia de trabajadores temporarios
temporary		provisional, temporal
temporary employment		empleo temporal
temporary protected status	TPS	estado de protección temporal
temporary restraining order		orden inhibitoria temporal
temporary visitation		visitación temporal
tenant		inquilino, arrendatorio
tenants assertion		
term insurance		seguro por un término fijo
terminal condition		situación incurable
terminally ill		enfermo terminal, enfermo mortal
termination notice		aviso de terminación
termination of parental rights		terminación de derechos de padres
testator		testador
testify		testificar, atestiguar, dar testimonio, atestar
testimony		testimonio
theft		hurto, robo

thereafter	en adelante, después de
thereby	en consecuencia, por medio de, con lo cual
therein	adentro, en eso
thereinafter	posteriormente, después
thereof	de eso, de esto
third parties	terceros
third party liability	responsabilidad de tercera persona
threat	amenaza
timely	a tiempo, puntual
tip	propina
title – <i>to property</i>	título
to the best of my knowledge	
tolerance – <i>of human differences</i>	la tolerancia
toll free	sin cargo
tooth decay	caries
tort	agravio
torture	toturas
total income	ingreso total
totality of circumstance	la totalidad de las circunstancias
tow truck	camion remolcador o de remolque, carro grúa
townhouse	casa de paredes comunes
trade or vocational school	escuela de obreros
trade union	sindicato, unión obrera
traffic accident	accidente de tránsito
traffic citation	citación de tráfico
traffic court	juzgado de tránsito
trainee	aprendiz
training	entrenamiento, adiestramiento
transcript	transcripción
transitional insured status	transitoriamente asegurado
translation	traducción
translator	traductor
transliteration	transliteración
travel expenses	gastos de viaje
traveler's check	cheques de viajero
treason	traición
treating physician	
trespassing	entrar sin autorización en una propiedad, allanamiento
trial	juicio, causa, proceso
trial by jury	juicio por jurado
trial work period – <i>social security</i>	período probatorio de trabajo
trimester	trimestre
truancy	faltar a clase sin permiso
trumped up charge	cargo fraudulentamente concebido
trust account	cuenta de fideicomiso
trust fund	fideicomiso, fondos fiduciarios

trustee  
trustee – *in bankruptcy*  
tuberculosis  
tuition  
tumors  
tyrant  
u  
ulcer  
unauthorized  
uncollectable  
uncollectable account  
unconscionable  
unconscious  
unconstitutional  
uncontested divorce  
undeliverable  
undeniable  
under age  
under color of law  
under oath  
undercover  
underpayment  
undersigned  
undocumented alien  
undue hardship  
unearned income  
unemployed person  
unemployment  
unemployment compensation  
unemployment insurance  
unemployment rate  
unenforceable  
unfair  
unfair labor practices  
unforeseen circumstances  
unfounded  
uninsured  
union - *labor*  
university  
unjust  
unlawful  
unlawful assembly  
unlawful detainer  
unless otherwise agreed  
unless otherwise stated  
unpaid balance

fideicomisario  
síndico concursal  
tuberculosis  
matrícula  
tumores  
tirano  
  
úlceras  
sin autorización  
incobrable  
cuenta incobrable  
desmedido, falta de escrúpulo  
inconsciente  
inconstitucional  
divorcio sin oposición, divorcio de mutuo acuerdo  
imposible de entregar  
innegable  
menor de edad  
so color de la ley  
bajo juramento  
secreto  
pago insuficiente  
suscrito  
indocumentado  
dificultades innecesarias, dificultades abusivas  
ingreso no derivado del trabajo  
desempleado  
desempleo  
compensación por desempleo  
el seguro por desempleo  
tasa de desempleo  
no se puede hacer cumplir, inexigible  
injusto  
práctica laboral desleal  
circunstancias imprevistas  
improcedente, sin lugar  
no asegurado  
sindicato, unión  
universidad  
injusto  
ilegal  
reunión ilícita  
demanda de desalojo, demanda de desahucio  
salvo que se acuerde lo contrario  
salvo que declarar lo contrario  
balanza no pagada

unreasonable	irrazonable
unreported income	ingresos sin informar
unsecured loan	préstamo sin garantía
unsigned	sin firma
unskilled labor	trabajo elemental
unwarranted	injustificado
update	actualizar, poner al día
uphold	sosetener
usary	usura
utilities	servicios públicos
utility turn-off	interrupción de servicios públicos
v	
vacancy – <i>position</i>	vacante
vacation pay	pago de vacaciones
vaccination	vacuna
vagrancy	vagancia, vagabundaje
valid	válido
valid contract	contrato válido
validity	validez
value	valor
vandalism	vandalismo
vehicle inspection	inspección vehicular
venue	jurisdicción, competencia
verbatim	al pie de la letra, palabra por palabra
verdict	fallo, veredicto
verification	verificación
veteran – <i>military</i>	veterano, veterano de guerra
vice president – <i>of a country</i>	vicepresidente
vice president – <i>of a company</i>	vicepresidente de una compañía
victim	víctima
victim impact statement	una declaración sobre las repercusiones en la víctima
vindicate	vindicar
violation	violación
violence	violencia
visa	visa
visitation rights	derechos de visitación
vital statistics	estadísticas vitales
vocational rehabilitation	rehabilitación vocacional
vocational training	entrenamiento vocacional
void	nulo, inválido
voidable contract	contrato anuable
voir dire	
voluntary	voluntario
voluntary departure	departura voluntaria
voluntary manslaughter	homicidio imprevisto cometido voluntariamente
volunteer	voluntario

vote	el voto, la votación
voter registration	registro de elector
vouch for	hablar en favor de alguien
w	
wage	salario
wage cut	reducción de salario, recorte de salario
wage earner	trabajador asalariado
wage earner plan– <i>Ch.13</i> convenio para el pago de deudas por un deudor bajo la ley de quiebras	
wage increase	alza salarial
wage statement	informe de sueldo
wages	jornal, salario, sueldo, sueldo, pago
waiver	renuncia
waiver of rights	renuncia de derechos
walkout	huelga laboral
want ad	aviso clasificado de trabajo
warden	guardián
warning	aviso, advertencia
warrant	mandamiento, autorización judicial
warrant in debt	auto de deuda, citación de deuda
warrant in detinue	
warrant of arrest	orden de arresto
warranty	garantía
weapon	arma
wear and tear	desgaste natural
weight of the evidence	preponderancia de la prueba
welfare	asistencia pública
welfare reform	reformas al sistema de bienestar público
well-founded fear of persecution	
wheelchair	silla de ruedas, sillón de ruedas
whereabouts unknown	paradero desconocido
whereas	por cuanto, en tanto que
whereupon	después de lo cual, sobre que
whip	látigo, azote
whistleblower	soplón
wholesale	venta al por mayor
whom it may concern	a quien corresponda, a quien concierna
widow	viuda
widow's pension	pension para una viuda
widower	viudo
widower's pension	pension para un viudo
wife	esposa
will	testamento
willful	intencional, premeditado
with prejudice	sin la oportunidad de iniciar una nueva acción
withdrawal money	retiro de fondos
withhold	retener cierta cantidad, descontar

withholding of deportation	
without fault	sin culpa
without notice	sinnotificación
without prejudice	sin perjuicio, sin menoscabo
witness – <i>noun</i>	el testigo
witness stand	sitio de declaración de testigos
witness subpoena	
witness tampering	
work - <i>noun</i>	trabajo
work activity	actividad de trabajo
work authorization or permit	autorización de trabajo
work history	historia de trabajo
work on a commission basis	trabajar en una comisión
work permit	permiso de trabajo
work related accident	accidente de trabajo
work release	
work requirement	requisito de empleo
worker	trabajador
working hours	horas laborables
workmen’s compensation	seguro de accidents y enfermedades de trabajo
workmen’s compensation offset	descuento por compensación de trabajadores
workplace	lugar de trabajo
writ	orden judicial
writ of habeas corpus	el auto de habeas corpus
writ of possession	mandato de posesión
write off	eliminar, amortizar completamente
written agreement	convenio escrito
written consent	consento escrito
written evidence	constancia por escrito, evidencia por escrito
wrongful discharge – <i>from employment</i>	despido injusto, despido injustificado
x	
xenophobia	xenofobia
x-rays	rayos X
y	
your honor – <i>to address a judge</i>	su señoría
your request	su pedido
z	
zip code	zona postal, código postal

**ADDENDUM**

**ENGLISH**  
**SPANISH**

**ABR.**

Age Discrimination in Employment Act of 1967  
La Ley Contra la Discriminación en Empleo por Razón de Edad

Aid to Families with Dependent Children  
Ayuda a Familias con Hijos Dependientes

AFDC

AIDS Law Project  
Proyecto de HIV/SIDA

American Civil Liberties Union  
Union de Libertades Civiles Americana

ACLU

Americans with Disabilities Act of 1990  
La Ley para Personas con Impedimentos de 1990

Amnesty International  
Amnistia Internacional

Area Agency on Aging  
Agencia de Ancianidad en su área local

Asian Pacific American Legal Resource Center  
Centro de Recursos Legales Pacifico-Asiatico-Americano

APALRC

Better Business Bureau  
Agencia para el mejoramiento comercial

Bill of Rights

BOR

Board of Immigration Appeals  
Junta de Apelaciones de Inmigración

Boat People S.O.S.  
El Comité de Ayuda de Refugiados de Barcos

BPSOS

Border Patrol

Board of Immigration Appeals

Bureau of Vital Statistics  
Registro Demográfico

Census Bureau  
Negociado del Censo

Center for Multi-Cultural Human Services  
Centro Multicultural de Servicios Humanos

CMHS

Children's Health Insurance Program  
el Programa del Seguro Médico Infantil

CHIP

Civil Rights Act of 1964  
Ley de Derechos Civiles de 1964

Congress  
El Congreso

Consumer Affairs Office  
Oficina de Asuntos del Consumidor

Consumer Credit Counseling Service  
Servicio de Asesoría sobre Crédito del Consumidor

Consumer Price Index  
Índice de Precios al Consumidor

CPI

Cost of Living Adjustment  
Ajuste del Costo de Vida

COLA

Cruel and Unusual Punishment – Prohibition Against

BOA 8

Cuban Adjustment Act  
La Ley de Ajuste para Cuba

COLA

Deceptive Mailings Prevention Act (the)  
La Ley de Prevención de Correspondencia Fraudulenta

Department of Agriculture  
Departamento de Agricultura

Department of Health and Human Services  
Departamento de Salud y Servicios Humanos

Department of Homeland Security  
Departamento de Seguridad Nacional

Department of Housing and Community Development  
Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario

Department of Justice DOJ  
Departamento de Justicia

Department of Labor DOL  
Departamento del Trabajo

Department of Labor's Wage & Hour Division  
Departamento del Trabajo, División de Salarios y Horarios

Department of Medical Assistance DMAS  
El Departamento de Asistencia Médica

Department of State DOS  
El Departamento de Estado

Department of Veterans Affairs  
Departamento de Servicios a Veteranos

Disability Determination Services  
Servicios de Determinación de Impedimentos

Division of Child Support Enforcement DCSE  
La División de Sustento para Menores

Division of Vital Statistics  
División de Registro Demografico

Employer Identification Number EIN  
Número de Identificación Patronal

Employee Polygraph Protection Act  
Ley de Protección Para Empleados Contra Abusos del Examen Poligrafico

Employee's Withholding Allowance Certificate W-4  
Certificado de Descuentos del Empleado para la Retención W-4

Employment Standards Administration  
Administración de Normas de Empleo

Equal Access to Justice Act Ley de Igualdad de Acceso a la Justicia	
Equal Employment Opportunity Commission Comisión Federal de Igualdad de Oportunidades de Empleo	EEOC
Equal Pay Act of 1963 La Ley de Igualdad en el Pago de 1963	
Equal Protection of the Laws	BOR 14
Fair Debt Collection Act	
Family Medical Leave Act Ley de Permiso Médico-Familiar	FMLA
Federal Emergency Management Agency Agencia Federal para el Manejo de Emergencias	FEMA
Federal Insurance Contributions Act Ley de Contribución al Seguro Social	FICA
Federal Trade Commission Comisión Federal de Comercio	
Federal Truth in Lending Act La Ley Federal sobre la Veracidad en el Préstamo	
Federal Unemployment Tax Act Ley Federal de Contribución para el Desempleo	FUTA
Form W-2 Wage and Tax Statement W-2 Comprobante de Retribuciones e Impuestos	W-2
Freedom of Information Act Ley de Libre Acceso a la Información, Ley de Libertad de Información	
Freedom of Movement Libertad de Movimiento Freedom of opinion and expression	UDHR 13
Freedom of peaceful assembly and association La libertad de reunion y de asociación pacificas	UDHR 19

Freedom of religion Libertad de religión	UDHR18/BOR1
Freedom of speech Libertad de palabra	BOR1
Freedom of the press Libertad de Prensa	BOR1
Freedom of thought, conscience and religion Libertad de pensamiento, conciencia y religión	UDHR 18
General Assembly La Asamblea General	UN
Geneva Conventions	
Head Start El Programa Preescolar Educativo y Cultural; Programa de “Paso Adelante”	
Healty Care Decisions Act	
Hispanic Committee of Virginia Comité Hispano de Virginia	
House of Representatives Cámara de Representantes	HR
Human Rights Watch Observatorio de Derechos Humanos	
Illegal Immigration Reform and Immigrant Responsibility Act of 1966 La Ley sobre la Reforma de la Inmigración Ilícita y la Responsabilidad de los Inmigrantes	
Immigration and Nationality Act la Ley de Inmigración y Nacionalidad	INA
Immigration and Customs Enforcement	ICE
Immigration and Nationality Act	

Immigration and Naturalization Service El Servicio de Inmigración y Naturalización	INS
Individual Taxpayer Identification Number for Aliens Número de Identificación de Contribuyente Individual para Extranjeros	ITIN
Internal Revenue Service Servicio de Rentas Internas	IRS
International Court of Justice La Corte Internacional de Justicia	
Law Center for Children Centro Legal Para el Menor	TLC
Legal Services Corporation La Corporación de Servicios Legales	LSC
Legal Services of Northern Virginia Servicios Legales del Norte de Virginia	LSNV
Low Income Home Energy Assistance Program El Programa de Asistencia para la Energía	LIHEAP
	Assistance a las Familias de Bajos Ingresos
Medicaid Medicaid	
Medicare Medicare	
Miranda Warning	
National Association of Consumer Advocates Asociación Nacional de Partidarios del Consumidor	
National Association of Attorney's General Asociación Nacional de Procuradores Generales	
National Capitol Area Paralegal Association Asociación Nacional de Procuradores Legales del Area de la Capital	NCAPA
National Fraud Information Center Centro Nacional de Información sobre el Fraude	

Northern Virginia Family Services  
Servicios Familiares del Norte de Virginia

Nicaraguan Adjustment and Central American Relief Act  
La Ley de Ajuste para Nicaragua y Ayuda a Centroamérica

NACARA

Oath: Do you hereby swear or affirm that all the information you have given  
is true and correct to the to the best of your knowledge?  
Por la presente, ¿jura o afirma usted que toda la información que ha dado  
Es verdad y correcta según su leal saber y entender?

Oath: Do you swear or affirm, to tell the truth, the whole truth, and nothing but the truth?  
¿Jura o afirma usted, que el testimonio que usted dará va a ser verdad, toda la verdad, y  
nada más que la verdad.

Occupational Safety and Health Administration  
Administración de Seguridad y Salud Ocupacional

OSHA

Office of Special Counsel  
Oficina del Consejero Especial

OSC

Permanent Resident Card  
Tarjeta de Residencia Permanente

Personal Earnings & Benefit Estimate Statement  
Declaración Personal de Ganancias y Cálculo de Beneficios

PEBES

Personal Responsibility & Work Opportunity Reconciliation Act of 1996  
Ley de Reconciliación de Responsabilidad Personal y Oportunidad de Trabajo de 1996

Potomac Legal Aid Society  
Sociedad de Ayuda Legal de Potomac

PLAS

Pregnancy Discrimination Act (the)  
La Ley contra la Discriminación de Embarazo

Privacy Act  
Ley de Confidencialidad; Ley de Información Confidencial

Qualified Medical Beneficiary  
Beneficiario Calificado de Medicare

QMB

Red Cross  
La Cruz Roja

RC

Right of the people to keep and bear arms Derecho del pueblo a tener y portar armas	BOR II
Right of trial by jury Derecho a juicio por jurado	BOR VII
Right to a speedy and public trial Derecho a un juicio rápido y público	BOR VI
Right to be presumed innocent until proved guilty Derecho a la presunción de inocencia	UDHR 11
Right to equal access to public service Derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas	UDHR 21
Right to life, liberty and security of person Derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona	UDHR 3
Right to remain silent	
Right to vote Derecho de sufragio	BOR XIX
Right to work and to free choice of employment	UDHR 23
Right to free choice of employment	UDHR 23
Senate Senado	
Small business Administration Administración de Negocios Pequeños	SBA
Social Security Administration Administración del Seguro Social	
Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants & Children WIC El Program Especial de Nutrición Complementaria para Mujeres, Lactantes y Niños	
Specified Low Income Medicare Beneficiary Beneficiario de Medicare con Ingreso Bajo Especificado	SLMB

State Buy-in Medicare Program Programa del Estado para Pago de Medicare	
Supplemental Security Income Seguro de Ingreso Suplementario, Ingreso suplemental del seguro	SSI
Supreme Court Tribunal Supremo	
Temporary Assistance for Needy Families Asistencia Temporal para Familias Necesitadas	TANF
Ticket to Work and Work Incentives Improvement Act of 1999 Ley de Boleto a Trabajar y Mejoría de Incentivos de Trabajo de 1999	
Ticket to Work and Self-Sufficiency Program Programa de Boleto a Trabajar y el Autosuficiencia	
Trafficking Victims Protection Act Ley de Protección a las Víctimas del trata de personas	TVPA
Uniform Interstate Family Support Act Ley Interestatal Uniforme de Asistencia Familiar	
United Nations Naciones Unidas	UN
United Nations High Commissioner for Refugees	UNHCR
United States Bankruptcy Court Corte de Bancarrota de los Estados Unidos	
Universal Declaration of Human Rights Declaración Universal de Derechos Humanos	UDHR
Violence Against Women Act La Ley para Combatir la Violencia contra la Mujer	VAWA
Virginia Employment Commission Comisión del Empleo de Virginia	VEC
Virginia Family Violence and Sexual Assault Hotline Línea Especial de Violencia Familiar y Agresión Sexual de Virginia	

Virginia Health Care Decision Act  
Ley de Virginia para las Decisiones sobre la Salud

Virginia Residential Landlord and Tenant Act  
La Ley de Alquileres Residenciales de Virginia

VRLTA

Virginia Unemployment Compensation Act  
La Ley de Indemnización por Desempleo del Estado de Virginia

Wage and Hour Division  
División de Horas y Salarios

Wage and Tax Statement  
Comprobante de Retribuciones e Impuestos

W-2

Welfare Reform Law

Workers Compensation  
Indemnización por Accidentes de Trabajo

Workers Compensation Commission of Virginia

Workman's Compensation Offset